

Milano, 29.6.67

Cher M. Lukács

peut-être vous souvenez-vous d'une visite que j'ai faite chez vous, à Budapest, dans l'été 1962. Pour vous faciliter l'identification, je vous rappelle que je m'étais présenté comme un élève de Antonio Banfi, et qu'on avait discuté surtout de la phénoménologie de Husserl etc. Depuis ce temps, je n'ai pas cessé de m'occuper de cet argument, des rapports avec le marxisme, et entre autres de votre situation à l'intérieur de la philosophie marxiste et dans les rapports avec la pensée non-marxiste. Je vous envoie une copie de mon livre Prassi e conoscenza, qui est le fruit de ce travail. Vous trouverez, si vous aurez la complaisance d'y donner un coup d'oeil, que beaucoup de pages sont dédiées à votre conception de la praxis marxiste et à vos jugements sur la phénoménologie. En général, vous trouverez, j'espère, que les critiques que j'adresse à certaines parmi vos oeuvres (notamment à propos de la notion d'une science de la nature - qui ne me paraît suffisamment éclaircie même pas dans les écrits parus bien après Geschichte und Klassenbewusstsein) ne visent aucunement à réduire l'importance de votre pensée à l'intérieur de toute la philosophie contemporaine, et pas seulement de la philosophie marxiste.

Au cours de ma visite je vous avais parlé d'un projet de livre collectif qui aurait dû être fait par un group d'élèves de M.Paci, moi compris. Jusqu'à ce moment on n'y est pas encore arrivé, mais le travail individuel continue, et c'est l'un de nos amis, Giovanni Piana, qui va publier une traduction très bien faite de Gesch.u.Klassenbewusstsein. C'est justement à propos d'une autre traduction que je vous écris, celle de Lenin. J'espère que vous ayez reçu, il y a quelques ans, les numéros de "Filo rosso" (notre revue désormais ensevelie) où est parue ma traduction de votre petit-livre. D'ailleurs M.Brega, qui était le responsable de la revue, m'avait assuré qu'il vous avait écrit

Amanci

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

1/3621-03 MM

à ce propos. Etant donné le caractère absolument non-commercial de cette publication, et pour d'autres considérations, nous nous étions permis de ne pas suivre une démarche formelle. Maintenant je viens de recevoir l'invitation, par la maison d'édition La Nuova Italia (Firenze) à préparer l'édition en volume. D'accord avec le directeur de la maison, M. Codignola, je vous écris pour savoir ~~vous~~ si vous voulez bien nous en donner l'autorisation, et comment nous devons nous régler pour les droits; si nous pouvons traiter directement avec vous ou bien avec le Bureau hongrois pour la protection des droits d'auteur.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

M. Piana m'a dit que vous avez écrit une préface à la nouvelle édition allemande de Lenin, qui cependant, si je ne me trompe pas, n'est pas encore parue. Nous vous serions très obligés si vous pouviez nous remettre ce texte, ou bien nous dire comment pourrions nous l'obtenir de Luchterhand. Je suis convaincu que la lecture de votre Lenin - qui était réservée à un public trop limité dans "Filo rosso" - va engendrer un très forte intérêt en Italie, surtout parmi les jeunes marxistes.

M. Codignola m'a aussi demandé d'écrire une préface; je vous demanderais plutôt l'autorisation à y ajouter une note tout à fait dépouillée de jugements théoriques ou politiques, et qui devrait simplement faire le point bibliographique, parler de ~~certains~~ quelques écrits très récents parus en Italie ou ailleurs, à propos de la période de Lenin et de Gesch. u. Klassenb.

J'espère que votre santé et votre opérosité seront toujours les mêmes, et je vous envoie mes sentiments les plus dévoués

Guido D. Neri,

Via Triamma 19, Milano.

Guido Neri

Pour des contacts directs avec la maison d'édition = M. Federico Codignola, La Nuova Italia Editrice, Firenze, Piazza Indipendenza = 2a 29.

155